



# Salle Bourgie Hall

LÀ OÙ LA MUSIQUE VIT / MUSIC LIVES HERE  
12<sup>e</sup> SAISON - 2022 / 2023 - 12th SEASON

**M**  
MUSÉE DES  
BEAUX-ARTS  
MONTREAL  
MUSEUM OF  
FINE ARTS

PROGRAMME

## INTÉGRALE DES CANTATES DE J. S. BACH - AN 8 COMPLETE CANTATAS OF J.S. BACH - YEAR 8

LE TRINITY BAROQUE ORCHESTRA ET CHŒUR DE TRINITY WALL STREET  
Avi Stein, clavecin et direction / harpsichord and conductor



## CRÉDITS / CREDITS

Marc-Aurèle Fortin  
Sainte-Rose (Québec) 1888 -  
Macamic (Québec) 1970

### *La maison blanche*

Vers 1924-1925, huile sur carton, 32,3 x 40,6 cm  
Musée des beaux-arts de Montréal,  
don de Geneviève Bazin  
à la mémoire de son père, Jules Bazin  
Photo MBAM, Brian Merrett

Marc-Aurèle Fortin  
Sainte-Rose, Quebec, 1888 -  
Macamic, Quebec, 1970

### *The White House*

About 1924-1925, oil on cardboard, 32.3 x 40.6 cm  
The Montreal Museum of Fine Arts,  
gift of Geneviève Bazin  
in memory of her father, Jules Bazin  
Photo MMFA, Brian Merrett

## BILLETS / TICKETS

### En ligne / Online

[sallebourgje.ca](http://sallebourgje.ca)  
[bourgjehall.ca](http://bourgjehall.ca)

### Par téléphone / By phone

514 285-2000, option 1  
1 800 899-6873

### En personne / In person

À la billetterie de la Salle Bourgje, une heure avant le début des concerts.  
At the Bourgje Hall box office, one hour before the start of the concert.

À la billetterie du Musée des beaux-arts de Montréal, aux heures habituelles d'ouverture.  
At the Montreal Museum of Fine Arts box office, during the Museum's opening hours.

**SUIVEZ-NOUS!**  
FOLLOW US!

[infolettre.sallebourgje.ca](http://infolettre.sallebourgje.ca)  
[newsletter.sallebourgje.ca](http://newsletter.sallebourgje.ca)



**Intégrale des cantates de J. S Bach - An 8**  
Complete cantatas of J.S. Bach - Year 8

# LE TRINITY BAROQUE ORCHESTRA ET LE CHOËUR DE TRINITY WALL STREET

---

Concert présenté sans entracte / Concert presented without intermission

---

**AVI STEIN**

Orgue et direction / Organ and conductor

**Solistes du Chœur de Trinity Wall Street**

Soloists from The Choir of Trinity Wall Street

« La musique : une  
harmonie agréable  
célébrant Dieu et  
les plaisirs permis  
de l'âme. »

– Johann Sebastian Bach

Partenaire médias  
Média Partner



# LE PROGRAMME / THE PROGRAM

---

## CANTATE *DARZU IST ERSCHIENEN DER SOHN GOTTES*

[Voici pourquoi et apparu le  
Fils de Dieu/ For this the Son of  
God has appeared]

### BWV 40

Destination liturgique  
Deuxième jour de la fête de Noël  
Liturgical purpose  
Second day of Christmas

Première audition  
Leipzig, 26 décembre 1723  
First performance  
Leipzig, December 26, 1723

Livret : Auteur inconnu  
Libretto: Unknown author

Formation  
Instrumentation  
Alto, ténor, basse / chœur /  
cors I-II, hautbois I-II, violons  
I-II, alto / basse continue

Chœur  
Récitatif de ténor  
Choral  
Aria de basse  
Récitatif (accompagné) d'alto  
Choral  
Aria de ténor  
Choral

## CANTATE *SEHET, WELCH EINE LIEBE HAT UNS DER VATER ERZEIGET*

[Voyez quel amour le Père nous a  
manifesté / Behold what a love the  
Father has shown us]

### BWV 64

Destination liturgique  
Troisième jour de la fête de Noël  
Liturgical purpose  
Third day of Christmas

Première audition  
Leipzig, 27 décembre 1723  
First performance  
Leipzig, December 27, 1723

Livret : Auteur inconnu  
Libretto: Unknown author

Formation  
Instrumentation  
Soprano, alto, basse / chœur / hautbois  
d'amour, violons I-II, alto / basse continue

Chœur (choral)  
Choral  
Récitatif d'alto - Choral  
Aria de soprano  
Récitatif de basse  
Aria d'alto  
Choral

Surtitres / Surtitles: Bethzaida Thomas

Textes chantés / Sung Texts:

© Traductions françaises de Gilles Cantagrel (*Les Cantates de J.-S. Bach*, Paris, 2010)

© English translations © Tobin Schmuck, 2022, NYC

**CANTATE**  
**WAS SOLL ICH AUS DIR MACHEN,**  
**EPHRAIM?**

[Que dois-je faire de toi, Ephraïm? /  
What shall I make of you, Ephraim?]

**BWV 89**

Destination liturgique  
Vingt-deuxième dimanche après la Trinité  
Liturgical purpose  
Twenty-second Sunday after Trinity

Première audition  
Leipzig, 24 octobre 1723  
First performance  
Leipzig, October 24, 1723

Livret : Auteur inconnu  
Libretto: Unknown author

Formation  
Instrumentation  
Soprano, alto, basse / chœur / cor, hautbois  
I-II, violons I-II, alto / basse continue

Aria de basse  
Récitatif d'alto  
Aria d'alto  
Récitatif et arioso de soprano  
Aria de soprano  
Choral

**CANTATE**  
**EIN FESTE BURG IST**  
**UNSER GOTT**

[Notre Dieu est une solide forteresse /  
A mighty fortress is our God]

**BWV 80**

Destination liturgique  
L'anniversaire de la Réforme  
Liturgical purpose  
Anniversary of the Reformation

Première audition  
Leipzig, 31 octobre 1724  
First performance  
Leipzig, October 31, 1724

Livret : Salomon Franck  
Libretto: Salomon Franck

Formation  
Instrumentation  
Soprano, alto, ténor, basse / chœur /  
hautbois I (ou hautbois d'amour, ou  
hautbois da caccia), hautbois II (ou  
hautbois d'amour), hautbois III, violon  
solo, violons I-II, alto / basse continue

Chœur (choral)  
Aria de basse avec choral de soprano  
Récitatif et arioso de basse  
Aria de soprano  
Choral  
Récitatif et arioso de ténor  
Duo d'alto et ténor  
Choral\*

\* Ce choral sera repris avec l'assemblée. / This chorale will be reprised with the audience.



## CANTATE DARZU IST ERSCHIENEN DER SOHN GOTTES BWV 40

La célébration de Noël est l'une des plus fêtées de toute l'année liturgique chez les luthériens. Et comme jadis chez les catholiques, avec ce que l'on nommait les « fêtes carillonnées » : les trois jours de la Nativité, comme les trois de Pâques et ceux de la Pentecôte. Inutile de dire que Bach connaissait alors une surcharge de travail ! Au lendemain de la fête de Noël, la cantate *Darzu ist erschienen der Sohn Gottes* (Voici pourquoi est apparu le Fils de Dieu) BWV 40 propose un commentaire de la Nativité. S'élève donc un chant de louange et d'action de grâces envers celui qui s'est fait homme, adoptant la faiblesse de l'espèce humaine pour consoler les humains et terrasser le mal. Bach a choisi de faire culminer musicalement cette page très forte sur les trois morceaux spirituellement les plus importants, ceux qui célèbrent la victoire que la venue du Christ va remporter sur l'esprit du mal : le chœur initial, l'aria n° 4 et l'aria n° 7. « C'est pour détruire les œuvres du diable que le Fils de Dieu est apparu », écrit saint Jean, et c'est une introduction à huit parties réelles qui éclate dans les répons concertants des deux cors, des deux hautbois et des trois cordes. Le mal y est évoqué par des mouvements de doubles croches aux premiers violons, dont s'emparent à leur tour la basse continue puis le chanteur, presque incessants au cours de l'air, en un tournoiement obsessionnel. L'air de basse (n° 4), dramatique, menace le serpent, esprit du mal. Des contorsions déhanchées contribuent au caractère violent, presque sauvage, de l'aria. Enfin, puisque Jésus « prend soin de ses petits » (aria n° 7), voici que les deux cors et les deux hautbois bondissent

For Lutherans, Christmas figures among the most celebrated holidays of the liturgical year. And as with earlier Catholics, the three Nativity days, as well as the *Triduum* of Easter and the solemnity of Pentecost were “carillon feasts,” observances that naturally entailed heavy workloads for Bach! Composed for the second day of Christmas, the cantata *Darzu ist erschienen der Sohn Gottes* (For this the Son of God appeared) BWV 40 comments on the Nativity story. A song of praise and thanksgiving to Jesus unfolds, He who took on human flesh and the frailty of the human condition to comfort humankind and vanquish evil. In this very powerful work, Bach chose its three most important pieces, spiritually speaking, as a culmination: the opening chorus, the aria movement 4, and the aria movement 7, all of which celebrate the victory of Christ's coming over the spirit of evil. “For this, the Son of God appeared, so that He might destroy the works of the devil,” reads the Gospel of John, while the introductory chorus, scored for eight distinct instrumental parts, bursts forth with a *concertante* responsory employing two horns, two oboes and three string instruments. Evil is evoked in the first violins' sixteenth-note stirrings, which gradually take hold of the *basso continuo*, after which the singers intervene in an almost incessant, obsessive, and whirlwind-like onslaught. The dramatic bass aria (movement 4) threatens the infernal serpent, the spirit of evil. Eddying contortions contribute to the aria's violent, almost savage temperament. And then finally, while it is sung that Jesus “takes care of his little chicks” (aria movement 7), the two horns and two oboes can be heard prancing in their joyful motifs, ascending arpeggios, and ribbons of sixteenth notes in ternary rhythm.

en motifs de joie, arpèges ascendants et guirlandes de doubles croches, en rythme ternaire. Joie primitive, viscérale, dont les motifs rejoignent ceux du serpent de l'aria n° 4, dans les tournolements de doubles croches en mesure

These motifs of primitive, visceral joy parallel the snake's motif in the aria movement 4, spiralling sixteenth notes in triple metre winding their way between all the instruments. Here, Bach chose an expressive discourse that is sanguine, violent and carnal.

## CANTATE *SEHET, WELCH EINE LIEBE HAT UNS DER VATER ERZEIGET, BWV 64*

Le lendemain même de cette cantate, Bach célébrait le troisième jour après la Nativité par la cantate *Sehet, welch eine Liebe hat uns der Vater erzeiget* (Voyez quel amour le Père nous a manifesté) BWV 64. Le voici méditant sur cette venue du Rédempteur qui a rendu vaines les choses d'ici-bas, à partir d'un texte de l'apôtre Jean, que l'on célèbre ce jour. Puisque Dieu est tout amour, et que par son Incarnation il fait des humains ses enfants, fils de lumière, plus rien ne vaut du monde d'ici-bas, condamné à disparaître comme la fumée. Après l'action de grâces s'élève le désir de la vie bienheureuse : vienne la mort, qui délivrera le fidèle des vanités terrestres pour partager avec le Christ la lumière et l'amour dans l'éternité. Ce caractère d'une gravité en apparence hors de propos dans le temps de Noël montre que le mystère de l'Incarnation induit chez le chrétien toute une attitude à l'égard de la vie humaine et de la mort. C'est un motet à l'ancienne qui ouvre la prédication, avant que trois chorals apportent leur commentaire : un premier, dû à Martin Luther lui-même, est un chant de louange, le deuxième est un « désaveu du monde ». Ainsi s'achève ce que l'on pourrait appeler la première partie de la cantate, avant l'acte d'amour mystique du chrétien pour Jésus, qui par contraste va s'exprimer dans un langage « moderne ». Un nouvel air proclame l'abandon du chrétien, avant de conclure une nouvelle fois par le célèbre « *Gute Nacht* » de l'adieu au monde.

On the day after the one marked by the previous cantata, Bach celebrated the third day of the Nativity with the cantata *Sehet, welch eine Liebe hat uns der Vater erzeiget* (Behold what a love the Father has shown us) BWV 64. It is a meditation on the Redeemer's coming, showing all earthly pursuits to be vain, echoed in a text from the Gospel of John solemnized on this day of the year. Since God is Love, and since through His Incarnation He has made humans His children and beings of light, we should want nothing of this earthly plane, destined to dissipate like smoke. After this multipart prayer of thanksgiving, the desire for a life in faith is expressed: may death be hastened, which will deliver the faithful from earthly futility so they may share with Christ in heaven the love and light of eternity. The use of a cornetto and trombones imbues the work with a *gravitas* seemingly inappropriate for Christmas time; however, the mystery of the Incarnation induces in Christians a shift in their attitude regarding human life and death. An archaic-sounding motet opens the sermon, while among the ensuing pieces, three chorales each contribute their commentary: the first, credited to Martin Luther himself, is a hymn of praise, while the second is a "disavowal of the world." Thus concludes what could be considered the first part of the cantata, which subsequently turns to the Christian's stance of mystical love towards Jesus, contrastingly expressed in "modern" musical language. A new-style aria proclaims the Christian's earthly renunciation, before concluding once again with the famous "*Gute Nacht*," a farewell to the world.

# CANTATE

## *WAS SOLL ICH AUS DIR MACHEN, EPHRAÏM?*

### BWV 89

La même année 1723, qui était la première de son cantorat à Leipzig, un peu avant les deux cantates précédentes, Bach eut à commenter la parabole du serviteur impitoyable. C'est la cantate *Was soll ich aus dir machen, Ephraïm?* (Que dois-je faire de toi, Ephraïm ?) BWV 89. Elle enseigne que si ceux qui n'ont pas pratiqué l'amour d'autrui par la miséricorde peuvent s'attendre au pire châtement, il leur faut faire la paix et pardonner, car le Christ, par son sacrifice, a racheté les fautes des hommes, quel qu'en soit le nombre, et cela jusqu'à la mort même. Trois airs sont séparés par deux récitatifs. L'air de basse qui ouvre la cantate exprime la colère divine, en trois figures musicales, l'une exprimant la colère divine, l'autre l'interrogation douloureuse, la troisième la compassion, représentant les sentiments contradictoires de Dieu à l'égard de son peuple. Puis dans le terrible air d'alto, c'est la crainte d'un verdict impitoyable prêt à frapper qui emplît d'effroi le pécheur. La déclamation s'appesantit à l'évocation du châtement qui a frappé la ville de Sodome, alors que la reprise variée de la première section revient à l'obsession du jugement impitoyable. La venue et le sacrifice rédempteur du Christ vont consoler l'être humain dans les morceaux suivants de la cantate. Mais l'air de soprano, amenant l'espoir du salut, développera pour conclure un motif de hautbois plein de grâce et de charme sur le rythme d'une danse lente et sereine. La délicate ornamentation, le lyrisme épanoui des longues lignes mélodiques, leur diatonisme contrastant avec les morceaux précédents, tout concourt ici à exprimer une tendre confiance dans le rachat des fautes du fidèle revenu à sa foi.

That same year, 1723, which was the first of Bach's cantorate in Leipzig and a short time before the two preceding cantatas were composed, Bach received the assignment of commenting the Parable of the Unforgiving Servant, and thus produced the cantata *Was soll ich aus dir machen, Ephraïm?* (What shall I make of you, Ephraïm?) BWV 89. The parable teaches that those who have not practised love toward others through mercy can expect a very stern punishment. They must make peace and forgive, since Christ, through his sacrifice, even to the point of death, has redeemed all of us of our sins, innumerable though they be. Three arias are separated by two recitatives. The bass aria that opens the cantata expresses God's complex indignation in three musical figurations: one representing God's wrath, another representing God's painfully exacting interrogation of our actions, and a third representing God's compassion, conflicting sentiments regarding His people. Soon after, the alto's terrifying aria expresses all sinners' fear of a swift and merciless judgment of them, a burdensome spiritual condition to be sure. The declamation grows heavier, with an evocation of the devastating punishment unleashed on the city of Sodom, after which a varied reprise of the aria's first section returns to dread-filled preoccupation with ruthless judgment. With the cantata's ensuing movements, the coming of Christ and His redemptive sacrifice offer comfort to humans in their dreadful condition. Finally, the soprano aria, which exhibits the hope of salvation, develops a graceful, enchanting motif heard at the oboe on a slow and serene dance rhythm. Its delicate ornamentation, the expansive lyricism of its long melodic lines, and its diatonic discourse in contrast with the preceding cantata movements all come together in a tender articulation of confidence in the soul's salvation by Christians who have recovered their faith.



# CANTATE

## *EIN FESTE BURG IST UNSER GOTT*

### BWV 80

La célébration de l'anniversaire de la Réforme de Luther a toujours fait l'objet d'une solennité particulière, et chaque année, Bach faisait donc entendre une cantate spéciale, en se fondant souvent sur le choral *Ein feste Burg* dont Luther avait écrit les paroles et la musique, et qui apparaît depuis comme une sorte d'hymne de la Réforme. Si nombre de ces cantates ont disparu, il demeure *Ein feste Burg ist unser Gott* (Notre Dieu est une solide forteresse) BWV 80, fruit de nombreux remaniements. Le fils aîné du compositeur, Wilhelm Friedemann, devait d'ailleurs plus tard en renforcer les effectifs par trois trompettes et timbales. La cantate s'ouvre par un grandiose motet soutenu de tout l'effectif instrumental, traitant le début du choral de Luther pour affirmer la toute-puissance de Dieu sur l'esprit du mal. C'est ensuite un air célébrant le combat d'où le chrétien sort victorieux, enchâssant une nouvelle strophe du choral prodiguant l'enseignement destiné au fidèle. Au centre de l'œuvre, une tendre aria de soprano manifeste le désir de l'union de l'âme avec le Christ, mais aussitôt après la troisième strophe du choral surgit au milieu d'un extraordinaire *tohu-bohu*, gigue diabolique évoquant Satan se démenant furieusement pour détruire l'humanité. Cependant, la foi et la confiance en Dieu triomphent, ce que chante un duo très expressif entre alto et ténor, illuminé de bonheur et de tendresse. Ainsi que le proclamait Luther, *sola fide*, par la foi seule : c'est la foi qui prime les œuvres et qui sauve les croyants dans leurs combats contre le mal : « Dieu est vraiment auprès de nous sur le champ de bataille. »

The anniversary day of the Reformation has always been formally observed, and each year, Bach wrote a cantata marking the events of that day; it often was based on the hymn *Ein feste Burg*, of which Luther wrote the words and the music. Indeed, *Ein feste Burg* came to be recognized as a kind of Reformation anthem. While many of Bach's Reformation Day cantatas are lost, *Ein feste Burg ist unser Gott* (A mighty fortress is our God) BWV 80 has survived. The work was subjected to many revisions, and Bach's eldest son Wilhelm Friedemann added three trumpets and timpani to the score. It opens to a magnificent motet supported by all the instruments, setting the first verse of Luther's hymn proclaiming God's absolute power over the forces of evil. The following aria celebrates a battle in which Christians emerge victorious, weaving in another verse of the hymn that conveys appropriate teachings to the faithful. The middle number begins as a tender soprano aria expressing the soul's desire for union with Christ, but in the midst of the third verse of Luther's hymn, confusion and pandemonium erupt as a diabolical gigue evokes Satan, furiously intent on destroying humanity. Faith and trust in God unfailingly triumph in the end, as the alto and tenor sing an expressive duet suffused with joy and tenderness. As Luther famously declared, *sola fide*, by faith alone; faith takes precedence over works and alone saves believers in their struggles against evil: "He (God) is with us indeed in his strategy."

© Gilles Cantagrel, 2022  
Translated by Le Trait juste



## AVI STEIN

Orgue et  
direction  
Organ &  
conductor

Avi Stein est organiste adjoint et maître de chœur à l'église Trinity Wall Street de New York et, rattaché à l'École Juilliard, il y enseigne la basse continue, le répertoire vocal et la musique de chambre. À l'occasion de sa première prestation à Carnegie Hall, le *New York Times* l'a qualifié de « brillant organiste ». M. Stein est directeur musical de la Helicon Foundation et il a été un temps à la tête de l'Académie baroque internationale de Musiktheater Bavaria ainsi que du programme pour jeunes musiciens du Carmel Bach Festival. Il a dirigé des ensembles nombreux et variés, dont Tefeklmusik, le Portland Baroque Orchestra, Bang on a Can All-Stars et l'Opéra français de New York. M. Stein a dirigé la production de *Dido and Æneas* de Purcell à Juilliard, avant de la donner au Holland Park de Londres et à l'Opéra royal de Versailles. Sa toute récente réalisation d'opéra à Juilliard a été *L'Orfeo* de Luigi Rossi, considérée comme un des meilleurs spectacles de l'année 2021 par le *New York Times*. M. Stein était également de l'enregistrement de *La Descente d'Orphée aux Enfers* de Charpentier par le Boston Early Music Festival, disque lauréat en 2015 d'un Grammy dans la catégorie Best Opera Recording. Avi Stein a étudié à l'Université d'Indiana, à la Eastman School of Music, à l'Université de la Californie du Sud et il a bénéficié d'une bourse Fulbright pour se perfectionner à Toulouse.

Avi Stein is the Associate Organist and Chorus Master of Trinity Church Wall Street, and a faculty member of The Juilliard School, where he teaches continuo accompaniment, vocal repertoire, and chamber music. *The New York Times* described him as "a brilliant organ soloist" in his Carnegie Hall debut. The Artistic Director of the Helicon Foundation, Stein has also served as Director of the International Baroque Academy of Musiktheater Bavaria and of the young artists' program at the Carmel Bach Festival. He has conducted numerous ensembles, including the Tafelmusik Baroque Orchestra, the Portland Baroque Orchestra, Bang on a Can All-Stars, and the Opera français de New York. Mr. Stein's Juilliard conducting credits include a production of Purcell's *Dido and Æneas*, which also toured to London's Holland Park and at the Palace of Versailles's Royal Opera House, while his most recent Juilliard production, Luigi Rossi's *Orfeo*, was deemed one of the best performances of 2021 by *The New York Times*. He also appears in the Boston Early Music Festival's 2015 Grammy Award-winning recording in the category Best Opera Recording, for Marc-Antoine Charpentier's *La descente d'Orphée aux enfers* and *La couronne de fleurs*. Avi Stein completed studies at Indiana University, the Eastman School of Music, the University of Southern California, and was a Fulbright scholar in Toulouse, France.



## LE TRINITY BAROQUE ORCHESTRA

Encensé par le *New York Times* pour son « dynamisme spectaculaire » et sa « sonorité d'ensemble élégamment travaillée » sur instruments à l'ancienne, le Trinity Baroque Orchestra s'est fait entendre avec le Chœur de Trinity Wall Street dans les chefs-d'œuvre du répertoire baroque partout aux États-Unis, du Alice Tully Hall de New York au Zellerbach Hall de Berkeley. Après avoir donné en concert, sur cinq ans, l'intégrale de l'œuvre chorale sacrée de Bach dans la populaire série Bach at One à la Trinity Church, le Chœur et l'Orchestre ont amorcé les concerts Bach + One, qui associe chacun une cantate de Bach et une œuvre d'un autre compositeur, et le Handel Project, qui présente chaque année un oratorio du maître, sans oublier la présentation annuelle du *Messie* à la Trinity Church, toujours très appréciée. Haendel figure aussi dans la discographie du Chœur et de l'Orchestre : leur enregistrement de *Israel in Egypt* a été mis en nomination pour un prix Grammy, comme d'ailleurs leur intégrale des *Motets* de Bach. Le Trinity Baroque Orchestra peut se vanter de compter dans ses rangs parmi les meilleurs interprètes sur instruments d'époque d'Amérique du Nord, sans compter que plusieurs de ses membres occupent d'enviables positions dans diverses facultés universitaires, notamment celles de Yale, de Harvard, de l'Université d'Indiana et de la Juilliard School.

Praised by *The New York Times* for its "dramatic vigor" and "elegantly shaped orchestral sound," Trinity Church Wall Street's superb period-instrument ensemble, the Trinity Baroque Orchestra, has performed several of the Baroque repertoire's greatest masterpieces with The Choir of Trinity Wall Street, at venues including New York's Alice Tully Hall, Berkeley's Zellerbach Hall (California), and many more in between. After presenting Bach's entire monumental output of sacred vocal music over a five-year program in connection with Trinity's popular Bach at One series, the Trinity Baroque Orchestra and The Choir of Trinity Church Wall Street began their Bach + One series, which pairs each Bach cantata with a complementary work by another composer, as well as The Handel Project, a multi-season initiative presenting Handel's oratorios. The orchestra is featured annually in Trinity's critically acclaimed performances of Handel's *Messiah* and can be heard together with The Choir of Trinity Wall Street in their Grammy Award-nominated recording of Handel's *Israel in Egypt*, as well as in J.S. Bach: *Complete Motets*. Trinity Baroque Orchestra boasts a varied roster of some of North America's finest period instrument players, while many of the orchestra's other members also hold faculty or adjunct faculty positions at distinguished institutions including Yale, Harvard, Indiana University, and The Juilliard School.



## LE CHŒUR DE TRINITY WALL STREET

Interprète incontesté des musiques tant anciennes que nouvelles, le Chœur de Trinity Wall Street a étendu les horizons de la musique chorale d'aujourd'hui par une approche d'une qualité artistique que le *New York Times* décrit comme « flamboyante et pleine de vigueur, émanant d'un chœur céleste ». En plus d'assurer la musique des liturgies de la Trinity Church, le chœur a produit depuis deux ans un cycle de vidéos où il interprète les meilleures pages du répertoire sacré anglican. Il a fait de nombreuses tournées aux États-Unis, se produisant notamment au Carnegie Hall, au Kennedy Center et au Walt Disney Concert Hall; à l'étranger, on a pu l'entendre à la salle Bourgie, au théâtre des Champs-Élysées et au Barbican Centre. Le chœur compte à son actif une respectable discographie et deux de ses enregistrements ont été en lice pour un prix Grammy : *Luna Pearl Woolf: Fire and Flood et Israel in Egypt de Haendel*. Il montre également son implication dans la création contemporaine par des collaborations avec des compositeurs et compositrices actuel(le)s comme Ellen Reid, Du Yun, Trevor Weston, Luna Pearl Woolf et Julia Wolfe. L'oratorio *Anthracite Fields* de cette dernière, lauréat d'un prix Pulitzer et en lice pour un Grammy, a été enregistré avec la participation du Chœur de Trinity Wall Street. Aux côtés de l'ensemble Novus New York, le Chœur a enregistré deux opéras lauréats de prix Grammy : *Angel's Bone* de Du Yun et *prism* d'Ellen Reid.

Peerless interpreters of both early and new music, The Choir of Trinity Wall Street has redefined the field of 21st-century vocal music, breaking new ground with artistry described as "blazing with vigour ... a choir from heaven" (*The Times*). In addition to leading the liturgical music daily at Trinity Church, in the past two years, the choir has produced various video performances featuring Anglican repertoire. The ensemble has toured extensively throughout the United States, appearing at Carnegie Hall, the Kennedy Center, and Walt Disney Concert Hall, among other venues. Increasingly sought-after internationally, the choir has also performed in recent seasons at Bourgie Hall, the Théâtre des Champs-Élysées, and the Barbican Centre. The Choir of Trinity Wall Street's extensive discography includes the Grammy Award-nominated albums *Luna Pearl Woolf: Fire and Flood and Handel's Israel in Egypt*. Its recorded output highlights the choir's long-standing commitment to new music, occasioning numerous collaborations with living composers including Ellen Reid, Du Yun, Trevor Weston, Luna Pearl Woolf, and Julia Wolfe, whose 2015 Pulitzer Prize-winning and Grammy Award-nominated work *Anthracite Fields* was recorded with the choir. With NOVUS NY, the choir also collaborated in and recorded two Pulitzer Prize-winning operas: Du Yun's *Angel's Bone* and Ellen Reid's *prism*.

## RÉPARTITION DES SOLOS / VOCAL SOLOS

---

### CANTATE DARZU IST ERSCHIENEN DER SOHN GOTTES, BWV 40

---

2. Récitatif de ténor : <i>Das Wort ward Fleisch</i>	Steven Caldicott Wilson
4. Aria de basse : <i>Höllische Schlange</i>	Joe Chappel
5. Récitatif (accompagné) d'alto : <i>Die Schlange</i>	Pamela Terry
7. Aria de ténor : <i>Christenkinder, freuet euch!</i>	Steven Caldicott Wilson

---

### CANTATE SEHET, WELCH EINE LIEBE HAT UNS DER VATER ERZEIGET, BWV 64

---

3. Récitatif d'alto : <i>Geh, Welt!</i>	Jonathan May
5. Aria de soprano : <i>Was die Welt</i>	Nola Richardson
6. Récitatif de basse : <i>Der Himmel bleibt mir gewiß</i>	Thomas McCargar
7. Aria d'alto : <i>Von der Welt verlang ich nichts</i>	Jonathan May

---

### CANTATE WAS SOLL ICH AUS DIR MACHEN, EPHRAIM?, BWV 89

---

1. Aria de basse : <i>Was soll ich aus dir machen, Ephraim</i>	Jonathan Woody
2. Récitatif d'alto : <i>Ja, freilich sollte Gott</i>	Timothy Parsons
3. Aria d'alto : <i>Ein unbarmherziges Gerichte</i>	Timothy Parsons
5. Aria de soprano : <i>Gerechter Gott, ach, rechnest du</i>	Meg Dudley

---

### CANTATE EIN FESTE BURG IST UNSER GOTT, BWV 80

---

2. Aria de basse avec choral de soprano : <i>Alles, was von Gott geboren</i>	Jonathan Woody et Melanie Russell
3. Récitatif et arioso de basse : <i>Erwäge doch, Kind Gottes</i>	Jonathan Woody
4. Aria de soprano : <i>Komm in mein Herzenshaus</i>	Clara Rottsoik
6. Récitatif et arioso de ténor : <i>So stehe dann bei Christi blutgefärbter Fahne</i>	Steven Caldicott Wilson

---

## TRINITY BAROQUE ORCHESTRA

### PREMIERS VIOLONS FIRST VIOLINS

Robert Mealy, solo  
Aniela Eddy  
Jeffrey Girton  
Rafa Prendergast

### SECONDS VIOLONS SECOND VIOLINS

Cynthia Roberts, solo  
Shelby Yamin  
Theresa Salomon

### ALTOS VIOLAS

Jessica Troy, solo  
Maureen Murchie

### VIOLONCELLES CELLOS

Nathan Whittaker, solo  
Serafim Smigelskiy

### CONTREBASSE DOUBLE BASS

Wen Yang

### HAUTBOIS, HAUTBOIS D'AMORE ET HAUTBOIS DA CACCIA / OBOES, OBOES D'AMORE & OBOES DA CACCIA

Priscilla Herreid, solo  
David Dickey  
Matthew Jennejohn

### BASSON BASSOON

Andrew Schwartz

### CORS FRENCH HORNS

Todd Williams, solo  
Nathanael Udell

### ORGUE<sup>1</sup> ORGAN

Avi Stein

1. Orgue positif (opus 58) appartenant à Denis Juget, fabriqué par Juget-Sinclair (Montréal, 1996). 4 jeux, 1 clavier. / Positive organ (Op. 58) belonging to Denis Juget, built by Juget-Sinclair (Montreal, 1996). 4 stops, 1 keyboard.

Principal 8' (ouvert au troisième do à 440hz / open at middle c at 440hz)

Bourdon 8'

Flûte à cheminée 4'

Doublette 2'

# LE CHŒUR DE TRINITY WALL STREET

## SOPRANOS

Shabnam Abedi  
Elizabeth Bates  
Meg Dudley  
Nola Richardson  
Clara Rottsoik  
Melanie Russell

## TÉNORS

### TENORS

Tim Hodges  
Nickolas Karageorgiou  
David Vanderwal  
Steven Caldicott Wilson

## BASSES

Elijah Blaisdell  
Joe Chappel  
Steven Hrycelak  
Thomas McCargar  
Jonathan Woody

## ALTOS

Jonathan May  
Timothy Parsons  
Pamela Terry



## LA SALLE BOURGIE BOURGIE HALL

Inaugurée en septembre 2011, la Salle Bourgie s'est rapidement taillée une place de choix comme l'un des lieux de diffusion de la musique de concert les plus prisés au Canada. Sa programmation de haut vol présente divers styles musicaux, allant du classique au jazz, de la musique baroque aux créations contemporaines. Elle met également de l'avant des musiciens tant canadiens qu'internationaux parmi les plus remarquables de leur génération.

Inaugurated in September 2011, Bourgie Hall has quickly made a name for itself as one of Canada's most beloved venues for concert music. Its high-calibre programming presents various musical styles, ranging from jazz to classical works, from Baroque music to contemporary creations. It also features some of the most prominent Canadian and international musicians of their generation.



## LES VITRAUX TIFFANY THE TIFFANY WINDOWS

Située dans la nef de l'ancienne église Erskine and American, la Salle Bourgie jouit d'une beauté architecturale remarquable, en plus d'une acoustique exceptionnelle. Sa vingtaine de vitraux commandés au maître verrier new-yorkais Louis Comfort Tiffany au tournant du 20<sup>e</sup> siècle, forment la plus importante collection du genre au Canada et constituent l'une des rares séries religieuses de Tiffany subsistant en Amérique du Nord.

Located in the nave of the former Erskine and American Church, Bourgie Hall possesses spectacular architecture as well as exceptional acoustics. Its twenty or so stained glass windows, commissioned from New York master glass artist Louis Comfort Tiffany at the turn of the 20th century, form the most important collection of their kind in Canada and constitute one of the few remaining religious series by Tiffany in North America.

---

Louis Comfort Tiffany, New York 1848-New York 1933, dessin de Thomas Calvert (1873-après 1934). La Charité, Salle Bourgie, MBAM (anc. église Erskine and American), vers 1901, verre, plomb, fabriqué par Tiffany Glass and Decorating Co., New York, 395 x 152 cm. Musée des beaux-arts de Montréal, achat. Photo MBAM, Christine Guest / Louis Comfort Tiffany, New York 1848-New York 1933, designed by Thomas Calvert (1873-after 1934). Charity, Bourgie Hall, MMFA (formerly the Erskine and American Church), about 1901, leaded glass, made by Tiffany Glass and Decorating Co., New York, 395 x 152 cm. The Montreal Museum of Fine Arts, purchase. Photo MMFA, Christine Guest



## 8 ANS, 77 CONCERTS ET PLUS DE 200 CANTATES 8 YEARS, 77 CONCERTS, AND MORE THAN 200 CANTATAS

La présentation en concert de l'intégrale des quelques 200 cantates sacrées de Johann Sebastian Bach, du 13 septembre 2014 au 26 mars 2023, était un rêve de longue date d'Isolde Lagacé. Pour sa réalisation, Mme Lagacé a souhaité inclure tout le milieu musical québécois. Vitrine exceptionnelle pour Montréal en tant que métropole musicale de calibre international, ce projet d'envergure unique au Canada aura permis d'entendre 77 concerts donnés par 33 ensembles musicaux, dont 22 québécois, un canadien, quatre américains et six européens, ainsi que 158 solistes vocaux et instrumentaux ainsi que 321 instrumentistes, sous la direction de 29 chefs d'ici et d'ailleurs.

Au cours des huit dernières années, le nombre de chanteurs ayant participé à cette monumentale aventure est considérable. Des 39 sopranos, 14 mezzo-sopranos, 6 altos, 14 contreténors, 32 ténors et 35 barytons ou basses entendus au fil des ans, certains ont participé à plusieurs concerts : les sopranos Andréanne Brisson Paquin (8 concerts) et Héléne Brunet (7 concerts), la mezzo-soprano Maude Brunet (13 concerts), le contreténor Nicholas Burns (11 concerts), les ténors Jacques-Olivier Chartier (6 concerts) et Philippe Gagné (14 concerts), et les basses Clayton Kennedy (6 concerts) et Dion Mazerolle (6 concerts).

Quant aux instrumentistes, mentionnons la participation des hautboïstes Matthew Jennejohn (29 concerts) et Karim Nasr (26 concerts), du trompettiste Alexis Basque (13 concerts) et des violonistes Mélanie de Bonville (12 concerts), Tanya LaPerrière (16 concerts) et Lucie Ringuette (12 concerts) ainsi que la violoniste et altiste Sari Tsuji (12 concerts).

Ce long et touchant voyage nous aura permis d'entendre un corpus d'une extraordinaire diversité d'expression et de sentiments, constituant à lui seul un prodigieux univers sonore et spirituel. Bien qu'une douzaine de cantates seulement soient réellement très connues du public, chacune est un chef-d'œuvre qui vaut la peine d'être entendu. Même si Bach nous est familier, c'est à chaque fois une fabuleuse (re)découverte.

The performance in concert of the complete cycle of Johann Sebastian Bach's cantatas, from September 13, 2014 to March 26, 2023, was a longtime dream of Isolde Lagacé. To realize it, Ms. Lagacé wished to include the entire Quebec musical milieu. An exceptional showcase for Montreal as a musical metropolis of international stature, this project, of unparalleled scope in Canada, will have allowed for 77 concerts to be heard, given by 33 musical ensembles which include 22 from Quebec, one from Canada, four from the United States, and six from Europe, as well as 158 vocal and instrumental soloists and 321 instrumentalists, conducted by 29 conductors from here and abroad.

Throughout the last eight years, the number of singers who have taken part in this immense adventure has been considerable. Out of the 39 sopranos, 14 mezzo-sopranos, 6 altos, 14 countertenors, 32 tenors, and 35 baritones or basses heard over the years, certain ones have taken part in numerous concerts: sopranos Andréanne Brisson Paquin (8 concerts) and Héléne Brunet (7 concerts), mezzo-soprano Maude Brunet (13 concerts), countertenor Nicholas Burns (11 concerts), tenors Jacques-Olivier Chartier (6 concerts) and Philippe Gagné (14 concerts), and basses Clayton Kennedy (6 concerts) and Dion Mazerolle (6 concerts).

As for instrumentalists, let us mention the participation of oboists Matthew Jennejohn (29 concerts) and Karim Nasr (26 concerts), trumpet player (Alexis Basque (13 concerts), and violinists Mélanie de Bonville (12 concerts), Tanya LaPerrière (16 concerts), and Lucie Ringuette (12 concerts) as well as violinist and violist Sari Tsuji (12 concerts).

This long and touching journey will have allowed us to hear a body of work encompassing an extraordinary diversity of expression and emotions, constituting in it alone a tremendous sonic and spiritual universe. While only a dozen cantatas are truly well-known by the public, each one is a masterpiece worth hearing, and even though Bach is familiar to us, with each time it is a fabulous (re)discovery.

## LES SOLISTES

### THE SOLOISTS

#### SOPRANOS

Veronika Mariana Algje  
Aldona Bartnik  
Anne-Marie Beaudette  
Hasnaa Bennani  
Odéi Bilodeau  
Lore Binon  
Sarah Brailey  
Andréanne Brisson Paquin  
Hélène Brunet  
Anna Denis  
Sonja DuToit Tengblad  
Élodie Fonnard  
Rebecca Genge  
Emily Gibson  
Linh Kaufmann  
Aline Kutan  
Dominique Labelle  
Myriam Leblanc  
Ariadne Lih  
Janelle Lucyk  
Marie Magistry  
Anne Magouët  
Stephanie Manias  
Monika Mauch  
Shannon Mercer  
Jana Miller  
Ellen McAteer  
Kimy McLaren  
Anne-Sophie Neher  
Molly Netter  
Sherezade Panthaki  
Nathalie Paulin  
Margot Rood  
Melanie Russell  
Lydia Teuscher  
Bronwyn Thies-Thompson  
Denise Torre Ormeño  
Jacqueline Woodley  
Agnes Zsigovics

#### MEZZO-SOPRANOS

Nerea Berraondo  
Julie Boulianne  
Florence Bourget  
Maude Brunet  
Charlotte Burrage  
Claudine Ledoux  
Marjorie Maltais  
Marie-Andrée Mathieu  
Allyson McHardy  
Martina Myskohlid  
Stéphanie Pothier  
Laura Pudwell  
Ewa Zeuner

#### ALTOS

Melissa Attebury  
Charlotte Cumberbirch  
Josée Lalonde  
Mireille Lebel  
Margaret Lias  
Emily Marvosh  
Cara Search

#### CONTRETÉNORS COUNTERTENORS

Paulin Bündgen  
Nicholas Burns  
Daniel Cabena  
William Duffy  
Daniel Elgersma  
Léopold Gilloots-Laforge  
Damien Guillon  
Shane Hanson  
Clifton Massey  
Timothy Parsons  
Alex Potter  
William Shelton  
Daniel Taylor  
Michael Taylor

#### TÉNORS TENORS

Frédéric Antoun  
Nils Brown  
Jonas Budris  
Nicholas Chalmers  
Jacques-Olivier Chartier  
Thomas Cooley  
Charles Daniels  
Benjamin Glaubitz  
Antonio Figueroa  
Zack Finkelstein  
Andrew Fuchs  
Philippe Gagné  
Louis-Charles Gagnon  
Andrew Haji  
Benoît Haller  
Emmanuel Hasler  
Timothy Hodges  
François-Olivier Jean  
Josh Lovell  
Owen McCausland  
Owen McIntosh  
Sébastien Monti  
Hermann Oswald  
Nick Pritchard  
Stephen Sands  
Michiel Schrey  
Nicholas Scott  
Arthur Tanguay-Labrosse  
Andrew Tortise  
Jan van der Hooft  
Reinoud Van Mecheler  
Patrick T. Waters

# LES SOLISTES

## THE SOLOISTS

### BARYTONS et BASSES BARITONES & BASSES

Jonathon Adams  
Benoit Arnould  
Joe Beutel  
Gordon Bintner  
Jesse Blumberg  
Matthew Brook  
Marc Busnel  
Christian Carpino  
Dominique Côté  
Neal Davies  
Alexander Dobson  
Renato Dolcini  
Tyler Duncan  
Bradford Gleim  
François-Nicolas Guertin  
Peter Harvey  
Stephen Hegedus  
Clayton Kennedy  
Tomáš Král  
Steven Labrie  
Aaron Larson  
Jared Levin  
Philippe Martel  
Dion Mazerolle  
David McFerrin  
André Morsch  
Pierre Rancourt  
Normand Richard  
Cairan Ryan  
Geoffroy Salvas  
Zainen Suzuki  
Alexandre Sylvestre  
Sumner Thompson  
Nathaniel Watson  
Jonathan Woody

### FLÛTE À BEC PICCOLO PICCOLO RECORDER

Natalie Michaud  
Alexa Raine-Wright

### LUTH LUTE

David Jacques  
Hugh Sandilands

### ORGUE ORGAN

Thomas Annand  
Maude Gratton  
Jonathan Oldengarm  
Geneviève Soly

### TROMBONE

Ben David Aronson  
Peter Christensen  
Dominique Lortie  
David Martin

### VIOLE D'AMOUR VIOLA D'AMORE

Tanya LaPerrière

### VIOLE DE GAMBE VIOLA DA GAMBA

Mélisande Corriveau  
Elinor Frey  
Elin Soderstrom

### VIOLONCELLE PICCOLO PICCOLO CELLO

Elinor Frey  
Raphaël Pidoux

### VIOLON VIOLIN

Noémy Gagnon-Lafrenais

# LES ENSEMBLES

## THE ENSEMBLES

a nocte temporis  
Arion Orchestre Baroque  
Bach Society of Minnesota  
Bande Montréal Baroque  
Le Banquet Céleste  
Les Boréades  
Cappella Antica McGill  
La Chapelle de Québec  
La Chapelle Rhénane  
Chœur de l'Ensemble Da Capo  
Chœur de l'Orchestre symphonique de Montréal  
Chœur St-Laurent  
Chœur de Trinity Wall Street  
Ensemble Alia Mens  
Ensemble Arte Musica  
Ensemble Caprice  
Ensemble Clavecin en concert  
Ensemble Stradivaria  
Ensemble vocal et instrumental du Concours  
international d'orgue du Canada  
Handel and Haydn Society  
L'Harmonie des saisons  
Les Idées heureuses  
I Musici de Montréal  
Musiciens de l'OM  
Musiciens de l'OSM  
Orchestre symphonique de Laval  
Pallade Musica  
La Risonanza  
Studio de musique ancienne de Montréal  
Theatre of Early Music  
Trinity Baroque Orchestra  
Les Violons du Roy  
VivaVoce

# LES CHEFS

## THE CONDUCTORS

Luc Beauséjour  
Fabio Bonizzoni  
Philippe Bourque  
Jonathan Cohen  
Daniel Cuiller  
Jordan De Souza  
Nicolas Ellis  
Damien Guillon  
Benoît Haller  
Florian Heyerick  
Christopher Jackson  
Mathieu Lussier  
Matthias Maute  
Andrew McAnerney  
Andrew McGill  
Eric Milnes  
Kent Nagano  
Yannick Nézet-Séguin  
Rafael Payare  
Jean-François Rivest  
Peter Schubert  
Geneviève Soly  
Olivier Spilmont  
Avi Stein  
Daniel Taylor  
Alain Trudel  
Julian Wachner  
Ian Watson  
Alexander Weimann  
Peter Whelan  
Jean-Marie Zeitouni

## INTERPRÈTES

### PERFORMERS

(ayant participé à 8 concerts ou plus /  
who took part in 8 concerts or more)

**Alexis Basque**

Trompette / Trumpet (13 concerts)

**Olivier Brault**

Violon / Violin (8 concerts)

**Bernard Cayouette**

Ténor choriste / Chorus tenor (8 concerts)

**Jean-Luc Côté**

Hautbois / Oboe (8 concerts)

**Charlotte Cumberbirch**

Alto choriste / Chorus alto (10 concerts)

**Mélanie de Bonville**

Violon / Violin (12 concerts)

**Rebecca Dowd Leks**

Soprano choriste / Chorus soprano (9 concerts)

**Elinor Frey**

Violoncelle / Cello (11 concerts)

**Jacques-André Houle**

Alto et violon / Viola and violin (11 concerts)

**Grégoire Jeay**

Flûte traversière / Flute (8 concerts)

**Matthew Jennejohn**

Hautbois / Oboe (29 concerts)

**Amanda Keesmaat**

Violoncelle / Cello (10 concerts)

**Josée Lalonde**

Alto choriste / Chorus alto (9 concerts)

**Tanya LaPerrière**

Violon / Violin (16 concerts)

**Sophie Larivière**

Flûte à bec et flûte traversière /  
Recorder and flute (11 concerts)

**Nicolas Lessard**

Contrebasse / Double bass (10 concerts)

**Margaret Little**

Alto / Viola (9 concerts)

**Stephanie Manias**

Soprano choriste / Chorus soprano (10 concerts)

**Andrew Maruzzella**

Hautbois / Oboe (8 concerts)

**Mélanie McNabney**

Clavecin et orgue / Harpsichord and organ  
(10 concerts)

**Karim Nasr**

Hautbois / Oboe (26 concerts)

**Perni Paull**

Alto / Viola (10 concerts)

**Chantal Rémillard**

Violon / Violin (9 concerts)

**Lucie Ringuette**

Violon / Violin (12 concerts)

**Michelle Seto**

Violon / Violin (8 concerts)

**Jennifer Thiessen**

Alto / Viola (9 concerts)

**Sari Tsuji**

Alto et violon / Viola and violin (12 concerts)

**Joel Verkaik**

Hautbois / Oboe (11 concerts)

**François Viault**

Basson / Bassoon (11 concerts)

**Vous aimerez aussi / You may also like**



## INTÉGRALE DES CANTATES DE J. S. BACH - AN 8

Ensemble Clavecin  
en concert

---

Dimanche 27 novembre – 14 h 30

---

Luc Beauséjour, chef  
Cantates BWV 28, 137 et 149

Obtenez jusqu'à 35% de réduction en achetant plusieurs concerts de l'intégrale en même temps!

Get up to 35% off when you purchase multiple concerts of the cycle at the same time!

## Calendrier / Calendar

<b>Mardi 1<sup>er</sup> novembre</b> 19 h 30	TRIO KARÉNINE <i>La quintessence du Romantisme allemand</i>	Œuvres de Clara SCHUMANN, Robert SCHUMANN et Felix MENDELSSOHN.
<b>Mercredi 2 novembre</b> 20 h	TRAVELING RIVERSIDE BLUES En lien avec l'exposition <i>À plein volume : Basquiat et la musique</i>	Un hommage aux grands maîtres afro-américains du blues.
<b>Judi 3 novembre</b> 19 h 30	VOX LUMINIS <i>Sacro Monteverdi</i>	Un magnifique survol de la <i>Selva Morale e Spirituale</i> de Monteverdi.

# ARTE MUSICA

En résidence au Musée des beaux-arts de Montréal depuis 2008, Arte Musica a pour mission le développement de la programmation musicale du Musée, et principalement celle de la Salle Bourgie.

Le Musée des beaux-arts de Montréal et la Salle Bourgie tiennent à souligner la généreuse contribution d'un donateur en hommage à la famille Bloch-Bauer.

In residence at the Montreal Museum of Fine Arts since 2008, Arte Musica's mission is to develop the Museum's musical programming, first and foremost that of Bourgie Hall.

The Montreal Museum of Fine Arts and Bourgie Hall would like to acknowledge the generous support received from a donor in honour of the Bloch-Bauer Family.

## ÉQUIPE

**Caroline Louis**, direction générale et **Olivier Godin**, direction artistique

**Nicolas Bourry**, direction administrative

**Fred Morellato**, administration

**Marjorie Tapp**, billetterie et relation client

**Charline Giroud**, communications

**Julie Olson**, marketing

**Claudine Jacques**, relations de presse

**Trevor Hoy**, programmes

**Jérémie Gates**, production

**Roger Jacob**, technique

**Martin Lapierre**, régie

La programmation de la saison 2022-2023 a été réalisée par **Isolde Lagacé**, première directrice générale et artistique d'Arte Musica (2007-2022).

The programming of the 2022-2023 season was produced by **Isolde Lagacé**, first General and Artistic Director of Arte Musica (2007-2022).

## CONSEIL D'ADMINISTRATION

**Pierre Bourgie**, président

**Carolyne Barnwell**, secrétaire

**Colin Bourgie**, administrateur

**Paula Bourgie**, administratrice

**Michelle Courchesne**, administratrice

**Philippe Frenière**, administrateur

**Paul Lavallée**, administrateur

**Yves Théoret**, administrateur

**Diane Wilhelmy**, administratrice



**Pavillon Claire et Marc Bourgie**  
**Musée des beaux-arts de Montréal**  
**1339, rue Sherbrooke Ouest**



SALLE  
BOURGIE



Présenté par  
Presented by



Fier partenaire de la  
musique au Musée en santé  
Proud partner of music  
in a healthy Museum